

reverso

**SOLO UNA ACTRIZ DE
TEATRO**

de GABRIEL CALDERÓN
con ESTELA MEDINA

dirección LEVÓN



Contacto

Producción: Laura Pouso +598 99 20 398 / lauravpouso@gmail.com

Técnica: Claudia Sánchez +598 306 117 / cezanches@gmail.com

Sinopsis

Estela Medina, la gran actriz de habla hispana, ha sido invitada a dar una conferencia en España sobre su maestra Margarita Xirgu. Mientras el público espera, aparece una servidora de escena que, de a poco, irá iluminando el camino de un viaje a la memoria. Maestra y discípula, los años de exilio en Montevideo, el arte del teatro, la vida entregada a la escena.

Solo una actriz de teatro es el resultado de un encargo de escritura de Reverso al dramaturgo uruguayo Gabriel Calderón. El estreno mundial de la pieza tuvo lugar el 9 de marzo de 2017 en dFeria en Donostia(España); el estreno en Uruguay el 24 de marzo en el marco de la Feria de las Artes de Treinta y tres, en Montevideo el 10 de abril de 2017 en la Sala Hugo Balzo del Auditorio Adela Reta. Ha participado del Festival Temporales Teatrales de Puerto Montt en Chile y de Nevadas Teatrales en Bariloche (Argentina).

Este proyecto es una coproducción de dFeria, la Intendencia de Treinta y Tres, el Centro Cultural de España en Montevideo y Reverso. Cuenta con el apoyo del Instituto Nacional de Artes Escénicas de Uruguay.

No regalen su odio
señores

Sean avaros con ese veneno
precioso que deja un
sedimento cuando pasa

y que se pega y no sale sino
con trabajoso afán tanto en
quien lo toma como en
quien lo da.

Costras de un óxido que se
multiplica como un cáncer
un hollín oscuro que nos
resiente la respiración

y cada vez que posamos allí
nuestra atención como un
remanso rencoroso ese
petróleo resurge y nos hace
odiar más y mejor.

Así permanecemos luego
escupiendo el tostado resto
de nuestros pulmones
creyendo que vivimos
cuando en realidad
podridos
hemos muerto.

***Solo una actriz de teatro de Gabriel
Calderón/fragmento***

Solo una actriz de teatro: viaje a una memoria fragmentada

Margarita Xirgu elige Montevideo para instalarse en su exilio forzoso durante la dictadura franquista. Con su ímpetu y espíritu dirige la Escuela de Arte Dramático en Montevideo que hoy lleva su nombre, entendiendo que el mejor camino para forjar un teatro nuevo en un país joven era la formación y la exigencia. Allí, y con mano maestra, Margarita conserva una manera de hacer el gran repertorio español, el saber decir el verso, actuar los clásicos, indagar los contemporáneos. Allí resguarda un tesoro que España en sus años más oscuros no habría podido proteger. Xirgu lo sabe y desde ese lugar, resiste. También dirige y actúa en Montevideo, no deja de hacer, probar, transmitir, buscar.

De la primera generación de discípulos se destaca la gran actriz uruguaya Estela Medina quien, a lo largo de su brillante trayectoria ha preservado con celo y disciplina las valiosas enseñanzas de Xirgu. En tiempos donde la formación artística parece haber perdido un eje y donde los rumbos se muestran a veces inciertos, rescatar, en un ejercicio de memoria fragmentada, el legado de Xirgu maestra a través de la voz y los recuerdos de Medina discípula, se presenta como una evidencia.

A inicios de 2016 surge un proyecto: Medina y Levón comienzan a soñar un espectáculo posible que indague en los recuerdos que Estela conserva de su maestra. Teniendo en cuenta que la propia Xirgu apostaba a los autores contemporáneos se convoca al joven dramaturgo uruguayo Gabriel Calderón para emprender juntos esta aventura: escribir el vínculo entre ambas actrices, darle forma teatral a una parte importante de la historia del teatro de habla hispana. La mesa se sirve para el desafío.

Así surge tras meses de investigación, bocetos, borradores, reescrituras, un texto. *Solo una actriz de teatro* plantea en poco más de una hora un viaje a la memoria, nos acerca a la Xirgu, deja aparecer, interpolados entre la escritura de Calderón, algunos versos de Lope, Hernández, Lorca, Baudelaire, Borges, nos devuelve el teatro en su esencia con sus exigencias y luces, con su rigor y belleza. Medina interpreta a una oficiante de escena, compañera de generación en la escuela de teatro, que prepara el escenario para la llegada de Estela Medina quien ha prometido brindar una conferencia sobre Margarita Xirgu, su maestra. En ese juego se teje la trama.

Forman parte del equipo las reconocidas diseñadoras teatrales Soledad Capurro y Claudia Sánchez, el director adjunto Homero González, los productora general Laura Pouso. El estreno mundial de la pieza tuvo lugar el 9 de marzo de 2017 en el Teatro Victoria Eugenia de Donostia como cierre de la programación de la prestigiosa dFeria de dicha ciudad.

Texto: **Gabriel Calderón**

Dirección : **Levón**

Con : **Estela Medina**

Escenografía y luces: **Claudia Sánchez**

Vestuario: **Soledad Capurro**

Banda Sonora: **Fernando Condon**

Dirección adjunta: **Homero González Torterolo**

Dirección técnica : **Claudia Sánchez**

Producción artística, dramaturgismo: **Laura Pouso**

Producción general : **Laura Pouso**

Agradecimientos: Norka Chiapuso, Luisa Rodríguez, José Miguel Onaindia, Gonzalo Halty, Ricardo Ramón y equipo del Centro Cultural de España en Montevideo, Teatro El Galpón de Montevideo, Aderbal Freire, Rogelio Gracia.

Agenda 2017/18

9 de marzo 2017 – estreno mundial dFeria/Donosti/España

24 de marzo – Feria de las artes de Treinta y Tres/Teatro Municipal

del 10 al 19 de abril 2017- Auditorio Nacional del Sodre Sala Hugo Balzo

del 12 de mayo al 23 de junio – Teatro El Galpón/Montevideo/Uruguay

4 de junio Teatro Macció San Jose/Uruguay

5 de junio Teatro La Sala / Las Piedras/Uruguay

4,11 y 18 de agosto Teatro El Galpón/Uruguay

10 de agosto Teatro Politeama/Canelones/Uruguay

13 de setiembre Bella Unión/Uruguay

14 de setiembre Salto/Uruguay

15 de setiembre Paysandú/Uruguay

16 de setiembre Fray Bentos/Uruguay

17 de setiembre Mercedes/Uruguay

25 de setiembre Teatro Poeira/Río de Janeiro/Brasil

4, 5 de noviembre Teatro Español de Madrid/ España

del 1 al 6 de febrero de 2018 – Festival Temporada Alta /Timbre 4 / Buenos Aires/Argentina

ESTELA MEDINA



Actriz uruguaya, discípula de Margarita Xirgu en la primera generación de egresados de la Escuela Multidisciplinaria de Arte Dramático (EMAD) de Montevideo, primera actriz de la Comedia Nacional del Uruguay hasta 2008. Entre sus más destacados trabajos se distinguen: *El cardenal de España* de Henry de Montherlant; *Fuenteovejuna* y *La dama boba* de Lope de Vega; *Casa de muñecas* de Henrik Ibsen.; *Voces de gesta* de Valle Inclán; *María Estuardo* de Schiller; *La zapatera prodigiosa* y *Bodas de Sangre* de Federico García Lorca; *Fedra* de Racine; *Electra* y *Edipo Rey* de Sófocles; *Cuarteto* de Heiner Muller, *Tres mujeres altas* de Albee; *Camino a la Meca* de Athol Fugard, *Las Presidentas* de Werner Schwab, *Ritter, Dene, Voss* de Thomas Bernhard, entre otros. Con su espectáculo unipersonal *Retablo de vida y muerte* realizó una extensa gira internacional por España, Francia, Portugal, Holamda, Italia, Inglaterra, Estados Unidos, Honduras, Guatemala, Venezuela y Colombia. Ha trabajado bajo la dirección de Margarita Xirgu, José Estruch, Orestes Caviglia, Eduardo Schinca, Antonio Larreta, Mario Morgan, Nelly Goitiño, Omar Grasso, Atahualpa del Cioppo, Lluís Pasqual, Oscar Barney Finn y Levón, entre otros.

Su labor ha sido reconocida con el Premio Florencio de la crítica uruguaya en muchas oportunidades. Ha recibido el Life Achievement Award del festival de teatro Hispano de Miami, declarada Ciudadana Ilustre de Montevideo, nombrada Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres por el gobierno francés, Dama de la Orden de Isabel la Católica distinción concedida por su difusión de los clásicos españoles de los que es eximia intérprete. Ha recibido el Premio Konex del Mercosur, el Premio Alberto Candéau de la Sociedad Uruguaya de Actores, es miembro de honor de la Academia Nacional de Letras del Uruguay y Doctor Honoris Causa de la Universidad de la República Oriental del Uruguay. Trabaja y vive en Montevideo, su ciudad natal.

LEVÓN



Actor, director y maestro de actores egresado de la Escuela Multidisciplinaria de Arte Dramático de la que es docente desde 1979. En 1976 ingresa al elenco estable de la Comedia Nacional del Uruguay de la que es primer actor hasta hoy. Ha trabajado bajo la dirección de José Estruch, Eduardo Schinca, Héctor Manuel Vidal, Jorge Curi, Omar Grasso, Antonio Larreta, Luis Cerminara, Aderbal Junior, George Lavaudant, Christian Schiaretti, Adel Hakim, Margarita Musto, Marianella Morena, Gabriel Calderón, entre otros.

Como maestro de actores se distingue por su conocimiento del teatro clásico y del verso español, habiendo formado a generaciones enteras de actores en este oficio. Entre sus trabajos actorales se destacan: *Kaspar* de Peter Handke, *El caballero de Olmedo* de Lope de Vega, *Los Caballos* de Mauricio Rosencof, *El Castillo* de Franz Kafka, *A pico seco* de Feydeau, *El labrador y la muerte* de Von Saaz, *El hombre inventado* de Roberto Suárez, *Enrique, príncipe y rey* de Shakespeare, *Cuarteto* de Heiner Muller, *Las presidentas* de Werner Schawb, *Blackbird* de David Harrower, *La mitad de dios* de Gabriel Calderón, entre otros.

Ha dirigido textos de Lope de Vega, Shakespeare, Marguerite Duras, Thomas Bernhard, Eurípides, John Ford y distinguido con el Premio Florencio de la crítica uruguaya en varias oportunidades. Ha recibido el Premio Fraternidad de la B nai B rith.

GABRIEL CALDERÓN



Dramaturgo, actor y director de teatro. Inicia su formación en la Escuela Multidisciplinaria de Arte Dramático. En 2004 recibe una beca de la Fundación Carolina para el Curso de profesionales en dramaturgia y dirección de Teatro y en 2009 es aceptado para la Residencia Internacional de la Royal Court Theatre de Londres. Desde el 2011 es miembro del Lincoln Center Theater Directors Lab y artista residente del Théâtre des Quartiers d'Ivry en París- Francia.

Ha escrito más de 20 obras de teatro que han sido representadas en Argentina, Brasil, España, Francia, Estados Unidos, México, Panamá, Costa Rica, Ecuador, Bolivia y Perú. Sus textos han sido traducidos al francés, alemán, inglés y portugués. Sus textos han sido publicados en Uruguay por Criatura Editora y en Francia por Actes Sud Papiers.

Ha sido galardonado con el Premio Florencio, el Premio Morosoli, el Premio a Nueva Dramaturgia, el Premio a Jóvenes talentos de la fundación Bank Boston y ha obtenido el Premio Nacional de Literatura en dos oportunidades

Con sus espectáculos ha participado en reiteradas ocasiones en más de quince Festivales internacionales de Teatro en América y Europa. Ex Director del Instituto Nacional de Artes Escénicas del Uruguay, Ex Director General de Proyectos culturales de la Dirección Nacional de Cultura del Ministerio de Educación y Cultura de Uruguay. Actualmente es Coordinador de carrera de la Tecnicatura Universitaria en Dramaturgia de la EMAD.

REVERSO

Reverso es una productora independiente de artes escénicas fundada en 2016. Con sede en Montevideo, su misión se centra en el estreno y circulación internacional de espectáculos teatrales con el acento puesto en la creación contemporánea latinoamericana y europea y el desarrollo de alianzas de coproducción. Ha producido y girado internacionalmente *La Sangre de los árboles* de Luis Barrales, *Encuentros en la Estación del Este* de Guillaume Vincent con dirección de Margarita Musto, *Clase* de Guillermo Calderón con dirección de Alberto Rivero. En 2017, continúa la gira de *La Sangre de los árboles* y *Encuentros en la Estación del Este* y estrena dos textos de Gabriel Calderón: *Solo una actriz de teatro* con dirección de Levón y *Falta Fedra* con dirección de Luis Barrales.

LAURA POUSO/productora general



Diplomada de la Escuela Multidisciplinaria de Arte Dramático Margarita Xirgu en 1995. Licenciada, Master y DEA en Artes del espectáculo de la Universidad de Paris X- Nanterre. Ex productora de teatro y ópera en Festival de Arte Lírico de Aix-en- Provence, Festival de Aviñón In, Théâtre et Musique (Francia), La Cuarta (Uruguay). Trabajó en Théâtre de la Cité Internationale de París, Théâtre Nanterre Amandiers, entre otros. Consultora en *management* cultural y programación para Agadu, Teatro El Galpón (Uruguay). Entre sus producciones se destacan *Cuarteto* de Heiner Muller (Premio Florencio al mejor espectáculo), *Las presidentas* de Werner Schwab, *Arte* de Yasmina Reza, *Ritter Dene Voss* de Thomas Bernhard (Premio Florencio al mejor espectáculo, Premio de la Unión Europea al Mejor espectáculo de autor europeo). Tradujo obras de Lagarce, Siméon, Blasband, Mouawad, Beckett, Moliere, Beaumarchais, entre otros. Dramaturgista en *Gatomaquia* de Lope de Vega, *Los candidatos* de Lagarce, *La Orestíada* de Eurípides, *Litoral* de Mouawad. Ex Coordinadora de Gestión y Comunicaciones de la Comedia Nacional de Uruguay. Columnista cultural en *El cambio*. Ha sido jurado de Iberescena, Fondos concursables para la Cultura, Concurso de dramaturgia de la ciudad de Montevideo, Concurso Nacional de Dramaturgia. Asesora académica de la Escuela Multidisciplinaria de Arte Dramático. Docente de la Universidad ORT desde 2006.